

Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	nieposłusznym niegdyś kiedy wyczekiwała — — Boga cierpliwość w dniach Noego kiedy budowana była arka, na której nieliczni, to jest osiem dusz, ocalało przez wodę.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	które były nieposłuszne niegdyś gdy raz oczekiwał Bóg odwleczenie za dni Noego gdy jest budowana arka do której nieliczni to jest osiem dusz zostało uratowanych przez wodę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tym, które niegdyś były nieposłuszne, gdy cierpliwość Boża* ** czekała za dni Noego,*** gdy budowano arkę, w której nieliczni, to jest osiem dusz, zostało ocalonych przez wodę;****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(które nie uległy) niegdyś, gdy wyczekiwała Boga* wielkoduszność w dniach Noego, (kiedy budowana była) arka, na której nieliczni, to jest osiem dusz, zostali uratowani przez wodę. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	które były nieposłuszne niegdyś gdy raz oczekiwał Bóg odwleczenie za dni Noego gdy jest budowana arka do której nieliczni to jest osiem dusz zostało uratowanych przez wodę

¹⁾ cierpliwość czekała : hebraizm.

²⁾ <x>10 6:13-14</x>; <x>10 7:1</x>; <x>470 24:37</x>; <x>490 17:26</x>; <x>650 11:7</x>; <x>680 2:5</x>

³⁾ <x>520 2:4</x>; <x>680 3:9</x>

⁴⁾ <x>470 3:11</x>; <x>500 3:5</x>

⁵⁾ Sens: Boża.